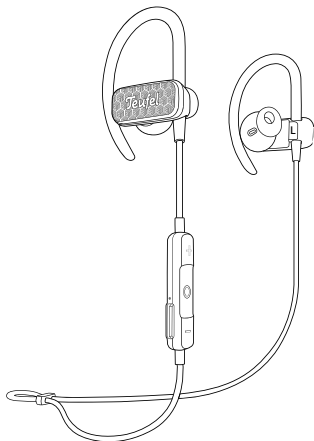


Manuale d'uso

Teufel AIRY SPORTS

Cuffie in-ear Bluetooth



Teufel

Indice

Informazioni generali	3	5. Utilizzo delle cuffie	23
Nota	3	6. Ricarica	24
Diritto di recesso	3	6.1 Ricarica delle cuffie	24
Reclami	4	7. Risoluzione dei problemi	25
Per la vostra sicurezza	5	8. Dati tecnici	28
Utilizzo corretto	5		
Note sulla sicurezza	6		
Spiegazione dei termini simbolici	6		
Smaltimento	9		
Marchi	14		
1. Introduzione	15		
2. Contenuto della confezione	16		
3. Panoramica del prodotto	17		
4. Operazioni preliminari	18		
4.1 Accensione o Spegnimento	18		
4.2 Scelta degli inserti auricolari corretti	19		
4.3 Collegamento con le cuffie	20		
4.4 App Teufel Bluetooth	22		

Informazioni generali

Nota

Le informazioni contenute nel presente documento sono soggette a modifiche senza preavviso e non costituiscono in alcun modo alcuna responsabilità da parte di Lautsprecher Teufel GmbH.

Nessuna parte del presente manuale d'uso può essere riprodotta in alcuna forma o essere in alcun modo trasmessa, elettronicamente, meccanicamente, mediante fotocopia o registrazione senza il permesso scritto di Lautsprecher Teufel GmbH.

© Lautsprecher Teufel GmbH

Versione 6.4

Giugno 2023

Diritto di recesso

Se desiderate esercitare il vostro diritto di recesso, vi chiediamo di assicurarvi di aver conservato la confezione originale. Possiamo accettare la restituzione delle cuffie solo in presenza DELLA CONFEZIONE ORIGINALE. Non saranno accettate cuffie restituite senza la confezione originale.

Reclami

In caso di reclamo, è obbligatorio essere in possesso del numero di fattura per poter procedere con l'elaborazione dello stesso. Il numero di fattura è riportato sulla scheda di vendita (allegata al prodotto) o sul documento PDF di conferma dell'ordine.

Grazie per il vostro supporto!

Per la vostra sicurezza

Utilizzo corretto

Le cuffie "Teufel AIRY SPORTS" sono progettate per la riproduzione di segnali audio che possono essere trasmessi in modalità wireless tramite Bluetooth® da un lettore esterno. Le cuffie sono adatte anche come cuffie per il collegamento con i telefoni (cellulari) compatibili con la tecnologia Bluetooth. Utilizzare le cuffie unicamente nel modo descritto nel presente manuale d'uso. Qualsiasi altro utilizzo sarà considerato non conforme alle istruzioni e potrebbe causare danni ai beni o persino alle persone. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio. Le cuffie sono destinate esclusivamente all'uso privato.



Prima di utilizzare le cuffie, leggere attentamente le note sulla sicurezza e il manuale d'uso. Questo è l'unico modo per utilizzare tutte le funzioni in modo sicuro e affidabile. Conservare il manuale d'uso in un luogo sicuro e assicurarsi di consegnarlo a qualsiasi proprietario successivo.

Note sulla sicurezza

Questo capitolo contiene le avvertenze generali sulla sicurezza. È necessario osservare sempre queste avvertenze per proteggere sè stessi e terze parti. È inoltre necessario osservare le avvertenze contenute in ogni capitolo del presente manuale d'uso.

Spiegazione dei termini simbolici

Nel presente manuale d'uso è possibile trovare i seguenti termini simbolici:



Questo simbolo indica un rischio moderato che, se non evitato, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.



Questo simbolo indica un basso rischio che, se non evitato, potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

NOTA

Questo simbolo avverte relativamente a potenziali danni.



Questo simbolo indica la presenza di utili informazioni aggiuntive.

 **AVVERTIMENTO**

Pericolo di soffocamento! I bambini durante il gioco possono rimanere intrappolati nella pellicola dell'imballaggio e soffocare.

– Assicurarsi che i bambini non giochino con la confezione e che non sfilino piccole parti delle cuffie e non le mettano in bocca.

Rischi nel traffico stradale e sul luogo di lavoro! Le cuffie riducono significativamente il rumore esterno e ciò impedisce di essere completamente consapevoli dell'ambiente circostante.

– In nessun caso indossare le cuffie durante le attività in cui è necessario prestare attenzione all'ambiente circostante. Ciò vale in particolare quando si utilizzano macchinari o si guida su strada. È inoltre necessario osservare le linee guida e le disposizioni legali del paese in cui ci si trova quando si utilizzano le cuffie.

Attenzione! Rischio di esplosione/incendio! Le batterie ricaricabili al litio possono esplodere se maneggiate in modo inappropriato.

– Non riscaldare o bruciare la batteria ricaricabile. Caricare la batteria ricaricabile solo ad una temperatura ambiente compresa tra -10–45 °C. Non utilizzare le cuffie in ambienti in cui vi sia il rischio di esplosione. Non esporre le batterie e le batterie ricaricabili alla luce diretta del sole.

Interferenza causata dalle onde radio! Le onde radio possono influire sul funzionamento di altri dispositivi sensibili non protetti.

– Utilizzare le cuffie solo in ambienti in cui è consentito l'uso del Bluetooth®.



L'ascolto prolungato a volume elevato può causare la perdita dell'udito!

- Per evitare danni alla salute, evitare un ascolto prolungato a volumi elevati.*
- Se le cuffie sono impostate a pieno volume, potrebbero produrre una pressione sonora molto elevata. Ciò potrebbe avere conseguenze psicologiche ed anche causare lesioni fisiche. I bambini sono particolarmente a rischio. Impostare il volume del lettore su un livello basso prima di accenderlo.*

NOTA

Rischio di danni! L'uso improprio delle cuffie può causare danni.

- Proteggere le cuffie dall'umidità, dal calore (ad esempio durante l'estate in auto) e da azioni meccaniche. (es. forti urti, pressione e cadute).*

Smaltimento

Informazioni importanti in conformità con la Legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Germania: ElektroG)

Si consiglia ai proprietari di apparecchiature elettriche ed elettroniche di consegnare i vecchi dispositivi elettrici ed elettronici separatamente dai rifiuti urbani, in conformità alle normative vigenti. Le batterie e le batterie ricaricabili che non sono saldamente racchiuse in vecchi dispositivi elettrici e lampade, e che possono essere rimosse dal vecchio dispositivo senza distruggerle, devono essere separate da essi in modo non distruttivo prima di essere consegnate al punto di raccolta previsto per lo smaltimento. Si prega di prendere nota delle nostre informazioni sulla legge sulle batterie [Germania: BattG] di seguito riportate per lo smaltimento delle batterie.

Se si separano i vecchi dispositivi nei gruppi di raccolta corretti per il riciclaggio, si contribuisce in modo importante alla restituzione, al riciclaggio e all'ulteriore elaborazione dei vecchi dispositivi.

Il seguente simbolo di un cestino barrato, applicato agli apparecchi elettrici ed elettronici, indica anche il dovere di effettuare la raccolta differenziata:



I negozi di elettronica di consumo ed i supermercati sono obbligati, a determinate condizioni, a riprendere i vecchi dispositivi elettrici ed

elettronici, in conformità con la sezione 17 della Legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche. I rivenditori con sede fissa devono ritirare un vecchio dispositivo elettrico del medesimo tipo quando si acquista un nuovo dispositivo elettrico (restituzione 1:1). Ciò vale anche per le consegne a domicilio. Questi rivenditori devono inoltre ritirare fino a tre piccoli vecchi dispositivi elettrici (≤ 25 cm) senza che ciò sia collegato ad un nuovo acquisto (restituzione 0:1).

In conformità con la Legge sui dispositivi elettrici ed elettronici, in qualità di rivenditori online di dispositivi elettrici e a causa della nostra gamma di prodotti, il nostro obbligo è limitato al ritiro 1:1 di dispositivi di grandi dimensioni > 50 cm quando vediamo un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo. Ci atteniamo all'obbligo di ritirare dispositivi diversi dai dispositivi di grandi dimensioni tramite il nostro fornitore di servizi. I dati di contatto esatti ed i punti di raccolta sono disponibili sul nostro sito Web www.teufel.de/entsorgung. È inoltre possibile restituire gratuitamente vecchi apparecchi elettrici ed elettronici in un punto di consegna ufficiale gestito dalle autorità pubbliche di smaltimento dei rifiuti.

Importante: Per motivi di sicurezza vi chiediamo di astenervi dall'inviare apparecchi di illuminazione (alcune lampade). Per la restituzione degli impianti di illuminazione, utilizzare i punti di raccolta pubblici per lo smaltimento dei rifiuti o contattarci direttamente all'indirizzo www.teufel.de/entsorgung.

In qualità di utente finale, l'utente è responsabile della cancellazione di eventuali dati personali su apparecchiature elettriche obsolete prima di consegnarle.

Importante: I nostri apparecchi possono contenere batterie/batterie ricaricabili. In tal caso, fare riferimento alla documentazione allegata al prodotto per ulteriori informazioni sul tipo e sulla composizione chimica della batteria. Per i prodotti con vani batteria è possibile rimuovere direttamente le batterie o le batterie ricaricabili e smaltirle correttamente. Se le batterie sono integrate nel prodotto, non tentare in alcun caso di rimuoverle personalmente, ma contattare uno dei nostri dipendenti o del personale specializzato appropriato.

Informazioni importanti sulla Legge sulle batterie (Germania: BattG)

Le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltite nei rifiuti domestici.

Le vecchie batterie possono contenere sostanze tossiche che potrebbero danneggiare l'ambiente o la salute se non conservate o smaltite correttamente. Ciò vale in particolare per la manipolazione non corretta delle batterie contenenti litio.

Tuttavia, le batterie contengono anche materie prime importanti come ferro, zinco, manganese e nichel che possono essere riutilizzate. La raccolta differenziata consente il riciclaggio di queste materie prime ed evita qualsiasi impatto negativo sull'ambiente o sulla salute umana dovuto al rilascio di sostanze tossiche.



Il simbolo del cestino barrato indica che non si devono smaltire le batterie vecchie e ricaricabili nei rifiuti domestici. Inoltre, l'utente finale è legalmente obbligato a rendere le batterie vecchie.

È possibile consegnare gratuitamente le batterie e le batterie ricaricabili presso un punto di restituzione ufficiale, ad esempio presso qualsiasi punto di raccolta pubblico per lo smaltimento dei rifiuti. È anche possibile

consegnare le batterie vecchie, che abbiamo a stock o che abbiamo avuto a stock come batterie nuove, in uno dei nostri negozi Teufel o in uno dei nostri magazzini di spedizione. Tuttavia, se vengono inviate ai nostri magazzini di spedizione, desideriamo segnalare le normative sulle merci pericolose del fornitore del servizio di spedizione per il quale di opta e chiedere di non inviarci batterie per posta. È possibile conoscere gli indirizzi dei nostri magazzini di spedizione attraverso il nostro servizio clienti.

In base alle normative vigenti, il produttore della batteria deve utilizzare i seguenti simboli con i seguenti significati per contrassegnare le batterie.

Hg: la batteria contiene più dello 0,0005% in massa di mercurio

Pb: la batteria contiene più dello 0,004% in massa di piombo

Cd: la batteria contiene più dello 0,002% in massa di cadmio

In caso contrario, per evitare sprechi e rifiuti, è necessario utilizzare batterie con una lunga durata utile o batterie ricaricabili. Le batterie ricaricabili intercambiabili consentono un lungo servizio per gli apparecchi elettrici ed elettronici, pertanto i dispositivi e le batterie ricaricabili possono essere preparati per il riciclaggio (ad esempio, rigenerando/sostituendo le batterie ricaricabili).

Ulteriori informazioni sulla prevenzione dei rifiuti per i consumatori possono, tuttavia, essere reperite nel Programma federale di prevenzione dei rifiuti con la partecipazione degli Stati federali.

Marchi

©Tutti i marchi sono di proprietà dei rispettivi proprietari.

Apple, iOS e Siri sono marchi di Apple Inc. registrati negli Stati Uniti e in altri paesi.

Android e Google Assistant sono marchi di Google LLC.



Il marchio denominativo Bluetooth® ed il rispettivo logo sono marchi di fabbrica registrati di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo da parte di Lautsprecher Teufel è concesso in licenza.



Qualcomm® aptX™ è un prodotto di Qualcomm Technologies International, Ltd

1. Introduzione

Le cuffie in-ear Bluetooth Teufel AIRY SPORTS arricchiscono uno stile di vita sportivo ed attivo. Leggere il presente manuale dell'utente prima di utilizzare le cuffie per la prima volta, in quanto fornisce informazioni utili ed una guida introduttiva.

Caratteristiche:

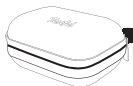
- Bluetooth 5.0
- Waterproof IPX7
- 24 ore di autonomia in riproduzione
- Supporto Qualcomm aptX
- Vestibilità comoda e sicura durante l'allenamento
- La funzione ShareMe permette la condivisione dell'audio su due Teufel AIRY Sports
- La funzione Multipoint supporta la connessione simultanea con due dispositivi smart
- App Teufel Headphones

2. Contenuto della confezione

Disimballare accuratamente la scatola ed assicurarsi che siano incluse le seguenti parti. Se una qualsiasi parte dovesse risultare danneggiata o mancante, non usarla e contattare il proprio rivenditore o il servizio di assistenza clienti.



Cuffie – unità principale



Custodia in neoprene



Inserti auricolari (taglia M già posizionati sugli auricolari)

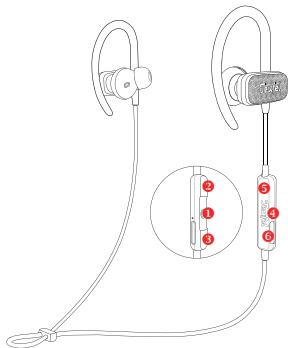


Cavo di ricarica USB



Guida di avvio rapido

3. Panoramica del prodotto



L'interfaccia utente delle "AIRY SPORTS" è costituita dai seguenti componenti:

1. Pulsante multifunzione
2. Volume su
3. Volume giù
4. LED
5. Microfono integrato
6. Porta micro-USB

4. Operazioni preliminari

4.1 Accensione o Spegnimento

1. Tenere premuto il pulsante multifunzione per 2s, le cuffie si accenderanno ed entreranno automaticamente in modalità di abbinamento.
2. Tenere premuto il pulsante multifunzione per 4 secondi per spegnere le cuffie.

4.2 Scelta degli inserti auricolari corretti

Per prestazioni audio ottimali, è importante scegliere la dimensione corretta degli inserti auricolari. Selezionare la misura che offre il massimo comfort e la perfetta aderenza a ciascun orecchio. Per determinare la misura più adatta, potrebbe essere necessario provare tutte e tre le taglie. Potrebbe anche essere necessaria una taglia diversa per ciascun orecchio.

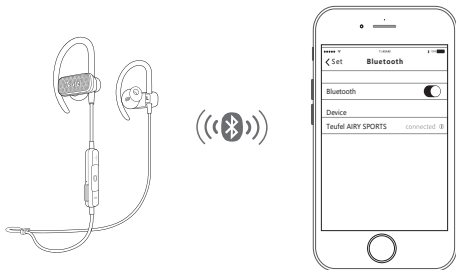
Nota: Per testare la vestibilità, provare a parlare ad alta voce. La propria voce dovrebbe suonare smorzata in entrambe le orecchie; in caso contrario, selezionare un'altra dimensione degli inserti auricolari.

Inserire la cuffia destra nell'orecchio destro e quella sinistra nell'orecchio sinistro. Inserire le cuffie nelle orecchie con una leggera angolazione e ruotarli leggermente nel canale auricolare in modo che si posizionino comodamente e aderiscano alla perfezione.



4.3 Collegamento con le cuffie

- 1) Tenere premuto il pulsante multifunzione per 2s, le cuffie si accenderanno ed entreranno automaticamente in modalità di abbinamento.
- 2) Attivare il Bluetooth sul proprio dispositivo e collegarsi a "Teufel AIRY SPORTS".
- 3) Collegamento ad un nuovo dispositivo: Con le cuffie spente, tenere premuto il pulsante multifunzione per 4s.



ShareMe

Una volta che le cuffie sono collegate tramite bluetooth:

- 1) Premere contemporaneamente il pulsante multifunzione e il pulsante Volume su.

-
- 2) Avviare ShareMe sull'altro dispositivo a cui ci si vuole collegare.
 - 3) ShareMe dovrebbe connettersi automaticamente.

Informazioni sulla connessione wireless Bluetooth

Le cuffie sono compatibili con Bluetooth 5.0.

Se la sorgente audio supporta i metodi di codifica audio ad alta risoluzione SBC, aptX, AAC, riprodurranno automaticamente musica in alta qualità audio.

I dispositivi associati stabiliscono immediatamente la connessione wireless Bluetooth dopo l'accensione e sono pronti per l'uso.

Quando si accendono le cuffie, tentano automaticamente di connettersi all'ultimo dispositivo Bluetooth collegato.

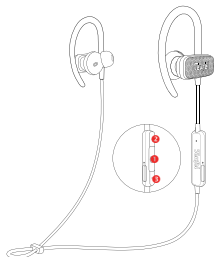
Le cuffie possono memorizzare fino a 7 telefoni che sono stati abbinati e supportare due dispositivi smart collegati contemporaneamente.

4.4 App Teufel Bluetooth

Scaricare l'app Teufel Headphones per IOS e Android per migliorare l'esperienza con le cuffie.



5. Utilizzo delle cuffie



- ❶ Pulsante multifunzione
- ❷ Volume su
- ❸ Volume giù

Pulsante	Legenda	Significato
Pulsante multifunzione	●	Premere per riprodurre o mettere in pausa
	● ●	Premere due volte per passare al brano successivo
	● ● ●	Premere tre volte per passare al brano precedente
	▬	Tenere premuto per 2 secondi per attivare l'Assistente Vocale
	●	Interrompe l'Assistente Vocale attivato
	▬	Tenere premuto per 4 secondi per spegnere
	●	Rispondi / Termina una telefonata
Pulsante multifunzione + Pulsante Volume su	▬	Tenere premuto per 2 secondi per rifiutare la chiamata
	○	Collega / Scollega un dispositivo ShareMe
Pulsante multifunzione + Pulsante Volume giù	○	Abilita / Disabilita la funzione di riproduzione automatica
Pulsante Volume giù	▬	Per cancellare l'elenco dei dispositivi BT, tenere premuto il pulsante volume giù per 8 secondi quando spente.
	▬	

6. Ricarica

6.1 Ricarica delle cuffie

Le cuffie si ricaricano con un cavo di ricarica USB.

Nota: Prima della ricarica, assicurarsi che le cuffie siano ad una temperatura di esercizio corretta compresa tra -10 °C e 40 °C.

6.1.1 Durata della ricarica

Attendere fino a 2,5 ore per caricare completamente le cuffie.

Nota: Una ricarica completa delle cuffie consente fino a 24 ore di utilizzo.

6.1.2 Controllo del livello della batteria delle cuffie

Durante l'uso delle cuffie

Se collegate ad un dispositivo Apple o Android, il dispositivo visualizza il livello approssimativo della batteria nell'angolo superiore destro dello schermo e nella barra di notifica.

Questo livello di carica della batteria non è preciso. Per conoscere il livello di carica della batteria in tempo reale, utilizzare un Battery Widget per Android o iOS.

Durante la ricarica delle cuffie

La funzione BT è disponibile anche durante la ricarica.

7. Risoluzione dei problemi

Soluzioni comuni

In caso di problemi con le cuffie o con il cavo di ricarica USB:

1. Controllare lo stato degli indicatori di alimentazione.
2. Caricare le cuffie.
3. Aumentare il volume sul dispositivo mobile.
4. Sostituire il cavo di ricarica USB per caricare le cuffie.
5. Provare a collegare un altro dispositivo mobile.

Se non è possibile risolvere il problema, consultare la tabella seguente per identificare i sintomi e le soluzioni ai problemi più comuni. Se non è ancora possibile risolvere il problema, contattare il servizio clienti Teufel.

Sintomo	Soluzione
Le cuffie non si accendono	<ol style="list-style-type: none"> 1. Avviare la ricarica delle cuffie. 2. Assicurarsi che le cuffie non siano in modalità standby e riattivarle.
Le cuffie non si collegano al dispositivo mobile	<ol style="list-style-type: none"> 1. Assicurarsi che il dispositivo mobile supporti la tecnologia <i>Bluetooth</i>. 2. Sul dispositivo mobile: Disattivare e riattivare la funzione <i>Bluetooth</i>. 3. Eliminare le cuffie in-ear Teufel Sports dall'elenco <i>Bluetooth</i> del dispositivo mobile. Effettuare nuovamente il collegamento. 4. Avvicinare il dispositivo mobile alle cuffie e allontanarlo da eventuali interferenze o ostacoli. 5. Collegare un altro dispositivo mobile. 6. Cancellare l'elenco di abbinamento delle cuffie ed effettuare nuovamente il collegamento.
Le cuffie non si caricano	<ol style="list-style-type: none"> 1. Assicurarsi che le cuffie siano caricate correttamente tramite USB. 2. Assicurarsi che non vi siano sporcizia o detriti che coprano i conduttori di carica all'interno della custodia o sulle cuffie. 3. Se le cuffie sono stati esposte a temperature elevate o basse, lasciare che tornino a temperatura ambiente e riprovare a caricarle.

Sintomo	Soluzione
Nessun suono	<ol style="list-style-type: none"> 1. Premere play sul dispositivo mobile per verificare che la traccia audio sia in riproduzione. 2. Collegare le cuffie al cavo di ricarica USB per controllare lo stato di ricarica delle cuffie. Se necessario, caricare le cuffie. 3. Aumentare il volume sul dispositivo mobile. 4. Avvicinare il dispositivo mobile alle cuffie (10 m) e allontanarlo da eventuali interferenze o ostacoli. 5. Utilizzare altre sorgenti musicali. 6. Collegare altri dispositivi mobile.
Scarsa qualità audio	<ol style="list-style-type: none"> 1. Assicurarsi che entrambe le cuffie siano inserite saldamente nell'orecchio. 2. Utilizzare un'altra sorgente musicale. 3. Provare a collegare un altro dispositivo mobile. 4. Avvicinare il dispositivo mobile alle cuffie (10 m) e allontanarlo da eventuali interferenze o ostacoli. 5. Eliminare eventuali residui o accumuli di cerume dalle cuffie e dagli ugelli delle cuffie.
Gli inserti auricolari cadono	Fissare saldamente gli inserti alle cuffie.

8. Dati tecnici

Dimensione del driver :	Ø 11 mm
Potenza in ingresso massima :	5 mW
Impedenza:	32 Ω
Sensibilità:	96 ± 3 dB@1 kHz, 1 mW
Risposta in Frequenza:	20 Hz - 22 kHz
Batteria:	polimeri di litio, 3,7 V, 85 mAh

Ulteriori dati tecnici sono disponibili sul nostro sito web.

Diritto di riserva per modifiche tecniche!



Lautsprecher Teufel GmbH dichiara che questo prodotto è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è reperibile a questi indirizzi Internet:

www.teufel.de/konformitaetserklaerungen

www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity

Questo prodotto utilizza le seguenti bande di radiofrequenza e le seguenti potenze di trasmissione radio:

Rete radio: Bluetooth

Banda di frequenza: 2402–2480 MHz

Potenza di trasmissione: 5 mW/7 dBm

In caso di domande, suggerimenti o reclami, contattare il nostro servizio di assistenza clienti:

Teufel

Lautsprecher Teufel GmbH Bikini
Berlin, Budapester Str. 44 10787
Berlin (Germany)

www.teufelaudio.com
www.teufel.de
www.teufel.ch
www.teufelaudio.at
www.teufelaudio.nl
www.teufelaudio.be
www.teufelaudio.fr
www.teufelaudio.pl
www.teufelaudio.it
www.teufelaudio.es

Telefon:

Deutschland: +49 (0)30 217 84 217
Österreich: +43 12 05 22 3
Schweiz: +41 43 50 84 08 3
International: 0800 400 300 20
Fax: +49 (0) 30 / 300 930 930

Online-Support:

www.teufelaudio.com/service
www.teufel.de/service
Kontaktformular:
www.teufel.de/kontakt
Contact:
www.teufelaudio.com/contact